

<b>АННОТАЦИЯ</b> рабочей программы практики «Учебная практика (переводческая)» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю подготовки «Английский язык и второй иностранный язык по выбору» квалификация выпускника бакалавр	
Вид практики	Учебная
Тип практики	Переводческая
Способ проведения практики	Стационарная
Форма проведения практики	Дискретная
Цель практики	Получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика.
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p> <p>УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде.</p> <p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК.1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>УК.1.2. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p>УК.1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.</p> <p>УК.1.4. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.</p> <p>УК.1.5. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.</p> <p>УК.1.6. Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.</p> <p>УК.3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.</p> <p>УК.3.2. Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п).</p>

УК.3.3. Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.

УК.3.4. Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.

УК.4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.

УК.4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.

УК.4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.

УК.4.4. Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:

- внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;
- уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;
- критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.

УК.4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.

УК.5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.

УК.5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.

УК.5.3. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.

УК.6.1. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы.

УК.6.2. Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.

УК.6.3. Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста,

	<p>временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>УК.6.4. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата.</p> <p>УК.6.5. Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.</p>		
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>Знать: основные принципы критического анализа и системного подхода для решения задач; о нормах и вариациях коммуникации сотрудничества и работы в команде, о существующих моральных и правовых нормах; основные принципы деловой коммуникации в устной и письменной формах, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей; принципы и задачи саморазвития.</p> <p>Уметь: применять основные принципы анализа проблемной ситуации, осуществлять поиск вариантов решения проблемы, грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки, отличать факты от мнений, интерпретаций, оценок в рассуждениях других участников деятельности; взаимодействовать в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; применять на практике основные принципы деловой коммуникации, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках., выполнять. перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно; понимать и адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; самостоятельно выявлять мотивы и стимулы для саморазвития, планировать профессиональную траекторию с учетом актуальных особенностей действительности.</p> <p>Владеть: стратегиями достижения поставленной цели, навыками оценивания последствий решений задач; основными правилами социального взаимодействия, моральными и правовыми нормами общения в коллектив, преодоления разногласий и споров; владеть основными навыками организации команды, распределения ролей и делегирования; необходимыми навыками эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях, принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач; навыками планирования и коррекции действий по саморазвитию.</p>		
<p>Структура и содержание</p>	<p>Этапы практики, их содержание</p>	<p>Виды деятельности обучающихся</p>	<p>Формы текущего контроля</p>

практики	Подготовительный этап	Инструктаж по процессу прохождения практики	Заполнение листа инструктажа	
		Получение и анализ задания	Заполнение разделов дневника	
	Производственный этап	Выполнение исследовательского задания: сбор материала, предпереводческий анализ, перевод материала, редакция перевода, подготовка аннотации к тексту.	Заполнение разделов дневника, оформление отчета	
			Ведение дневника	Заполнение разделов дневника
		Заключительный этап	Оформление отчета	Оформление отчета
		Представление результатов	Защита отчета	
Разработчики	Заячковская О.О., к.филол.н., доцент ИГН			

<b>АННОТАЦИЯ</b> рабочей программы практики «Производственная практика (переводческая)» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю подготовки «Английский язык и второй иностранный язык по выбору» квалификация выпускника бакалавр	
Вид практики	Производственная
Тип практики	Переводческая
Способ проведения практики	Стационарная
Форма проведения практики	Дискретная
Цель практики	получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика.
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p> <p>УК-8 Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций</p> <p>УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p> <p>УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p> <p>УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК.2.1. Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение.</p> <p>УК.2.2. Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач.</p> <p>УК.2.3. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p> <p>УК.2.4. Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время.</p> <p>УК.2.5. Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта.</p> <p>УК.7.1. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни.</p> <p>УК.7.2. Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</p> <p>УК.8.1. Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда</p>

	<p>на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты.</p> <p>УК.8.2. Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте.</p> <p>УК.8.3. Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты.</p> <p>УК.8.4. Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций.</p> <p>УК.9.1 Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.</p> <p>УК.9.2 Демонстрирует толерантное отношение к людям с ограниченными возможностями здоровья и готовность к конструктивному сотрудничеству с ними в социальной и профессиональной сферах.</p> <p>УК 10.1 Анализирует финансовую, экономическую и нормативно-правовую информацию.</p> <p>УК 10.2 Принимает обоснованные экономические и финансовые решения в различных областях жизнедеятельности</p> <p>УК 11.1 Проявляет нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>Знать: основные принципы разработки концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, основные алгоритмы внедрения в практику результатов проекта; способы и средства поддержания должного физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; базовые дефектологические принципы; основные принципы экономических процессов; основные принципы и законы, декларирующие коррупционное поведение.</p> <p>Уметь: определять круг задач в рамках поставленной цели, выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; рационально использовать физические ресурсы обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности; использовать базовые дефектологические знания в профессиональной деятельности; принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности; противостоять коррупционному поведению.</p> <p>Владеть: навыками планирования реализации проекта, навыками организации работы участников проекта, навыками публичного представления проекта; навыками физического самовосстановления для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; навыками поддержания в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасных условий</p>

жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; навыками использования базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах, навыками сотрудничества с людьми с ограниченными возможностями здоровья; навыками анализа происходящих экономических процессов и принятия соответствующих экономических решений в различных областях жизнедеятельности; навыками и проявлять нетерпимое отношение к коррупционному поведению.

Структура и содержание практики	Этапы практики, их содержание	Виды деятельности обучающихся	Формы текущего контроля
	Подготовительный этап	Инструктаж по процессу прохождения практики	Заполнение листа инструктажа
		Получение и анализ задания	Заполнение разделов дневника
	Производственный этап	Выполнение исследовательского задания: сбор материала, предпереводческий анализ, перевод материала, редакция перевода, подготовка аннотации к тексту.	Заполнение разделов дневника, оформление отчета
			Ведение дневника
	Заключительный этап	Оформление отчета	Оформление отчета
			Представление результатов
Разработчики	Заячковская О.О., к.филол.н., доцент ИГН		